



Jacques Lafrance, secrétaire associé aux marchés publics
Secrétariat du Conseil du trésor, Gouvernement du Québec
www.tresor.gouv.qc.ca

FORUM
INNOVER PAR LA COLLABORATION

Monsieur Lafrance possède une vaste expérience de l'administration publique et plus particulièrement dans le domaine de la réglementation et des politiques gouvernementales en matière de gestion contractuelle. Son expérience fut acquise d'abord à titre d'ingénieur industriel et gérant de production dans le privé. Sa carrière s'est poursuivie à titre de directeur de la coordination au Service des achats du gouvernement puis de sous-ministre adjoint et directeur général des politiques et du personnel au ministère des Approvisionnement et Services. Depuis 1994, il est à l'emploi du Secrétariat du Conseil du trésor.

Mr. Lafrance has extensive experience in public administration, particularly in the regulatory field and in government policy-making with regard to contract management. He first gained experience as an industrial engineer and production manager in the private sector. He continued his career as Director of Coordination to Government Procurement Services and, later, as assistant deputy minister and Director General of policies and human resources at the Department of Supply and Services. He has been working for the Treasury Board Secretariat since 1994.



Clément Demers, directeur général
Quartier international Montréal
www.qimtl.qc.ca

FORUM
INNOVER PAR LA COLLABORATION

Architecte, urbaniste, et gestionnaire de projet (PMP), Monsieur Demers est détenteur d'une maîtrise en gestion de projet de l'Université du Québec à Montréal (UQAM). Il a fait carrière à la Ville de Montréal, et dans différentes sociétés immobilières importantes. Il est aujourd'hui directeur général de la société Quartier international de Montréal, dont le projet du même nom s'est mérité 25 distinctions nationales ou internationales dont le Project of the Year 2005 du Project Management Institute (PMI). Gouverneur du chapitre PMI-Montréal et professeur agrégé à demi-temps à la Faculté de l'aménagement de l'Université de Montréal, Clément a reçu plusieurs prix pour souligner ses réalisations en matière d'urbanisme, de design, de protection du patrimoine et de gestion de projets.

Architect and urban planner, Mr. Demers has a Master degree in project management of the Université du Québec de Montréal (UQAM). He gained his first planning experiences working for City of Montréal and in important commercial and residential properties. He is actually General Director of the Quartier international de Montréal, which project won 25 national and international distinctions such as Project of the Year 2005 of the Project Management Institute (PMI). Clément is governor of the PMI-Montreal chapter and half-time professor at the Faculté de l'aménagement de l'Université de Montréal. Many times a winner of awards and distinctions in urbanism, design, protection of patrimony and project management.



FORUM INNOVER PAR LA COLLABORATION

Peter Ramrayka, Director of Major Capital Projets
South West London and St. George's Mental Health NHS Trust
www.swlstg.tr.nhs.uk

As an NHS accredited project director, Mr. Ramrayka has been responsible for delivering a wide range of capital schemes including an award winning £7m - 18 bedded low secure high support mental health unit and is currently engaged in developing an innovative £22.9m combined psychiatric intensive care and adult ward facility, the first phase of major regeneration programme on the Springfield University Hospital site. Both schemes using the ProCure 21 process. Peter is a career healthcare manager with chief officer experience in the NHS and has worked in national and international health management consultancies in the UK and in a wide range of developing countries.

Peter Ramrayka est directeur de grands projets d'immobilisation pour South West London and St. George's Mental Health NHS Trust. À titre de directeur de projet breveté du NHS, il a mené à terme de nombreux projets d'immobilisation dont un établissement psychiatrique à faible sécurité et à soutien élevé de 7 millions de livres comportant 18 lits; projet qui s'est mérité un prix. Il travaille actuellement à la construction d'un nouvel établissement psychiatrique avec soins intensifs pour adultes de 22,9 millions de livres, la première étape d'un important programme de régénération sur le site du Springfield University Hospital. Les deux projets font appel au processus ProCure 21. Peter est gestionnaire de carrière dans le milieu de la santé. Il est aussi fonctionnaire en chef pour le NHS et a travaillé pour des études de gestion de la santé, tant à l'échelle nationale qu'internationale, au Royaume-Uni et dans divers pays en développement.



FORUM INNOVER PAR LA COLLABORATION

John Fraser, Senior Project Manager
Mace Group
www.maceplus.co.uk

Mr. Fraser is currently working as a Senior Project Manager for the Mace Group. His previous role was as Framework Director for Integrated Health Projects (IHP), overseeing projects with a combined value in excess of £100m under the ProCure 21 initiative for the NHS. As a Project Manager for IHP, John was responsible for delivering the Phoenix Unit Project for South West London & St George's Mental Health NHS Trust and also headed up the team during the pre-construction phase of the subsequent project on the same site, a £22.9m psychiatric intensive care/adult ward facility, awarded to IHP on the back of the Phoenix project's success. John is a chartered Civil Engineer with a proven record of driving projects towards successful completion across a number of sectors, including tunneling, retail, health and education. His recent roles within the ProCure21 Framework have afforded him the experience of managing the design, procurement and construction delivery process from concept to completion.

Mr. Fraser est actuellement gestionnaire principal de projets pour Mace Group. Il était auparavant directeur de structure pour des projets de santé intégrés. À ce titre, il devait superviser des projets d'une valeur combinée de 100 millions de livres en vertu de l'initiative ProCure 21 pour le NHS. Comme gestionnaire de projets de santé intégrés, John devait mener à terme le projet Phoenix Unit pour le South West London and St George's Mental Health NHS Trust et a également dirigé l'équipe au cours de la période précédant la construction du projet subséquent sur le même site, lequel a été désigné projet de santé intégré en réponse au succès du projet Phoenix. John est un ingénieur civil breveté possédant un dossier éprouvé de projets qu'il a menés à bon port dans de nombreux secteurs comme celui du creusement de tunnels, du détail ainsi que de la santé et de l'éducation. Le processus ProCure 21 lui permis de générer le design, l'approvisionnement et les différentes étapes de la construction, du début à la fin.



Carole Lehoux, CRHA
Présidente de Maxima Partnering
www.maximapartnering.com

FORUM
INNOVER PAR LA COLLABORATION

Carole Lehoux compte une trentaine d'années d'expérience professionnelle, dont la moitié a été consacrée à la gestion et l'autre, à la consultation. Son cheminement professionnel l'a amenée à développer des habiletés et à acquérir de la compétence dans divers domaines. Depuis 1993, Carole est présidente de Maxima Partnering, une firme spécialisée dans la consolidation d'équipes et le démarrage de grands projets impliquant des équipes multidisciplinaires. Elle a ainsi implanté au Québec une méthode de prévention de conflit, le partnering qui s'inscrit dans la lignée des meilleures pratiques au sein de l'industrie de la construction nord-américaine. Carole a animé des sessions de partnering dans plus de 100 projets réalisés au Canada et à l'étranger auprès de clients majeurs.

Carole Lehoux has some thirty years of professional experience in both management and consultation. She gained her expertise in various domains. Since 1993, Carole is president of Maxima Partnering, a firm specialized in preventing on-the-job conflict for projects requiring a multidisciplinary team. She implemented, in the Province of Québec, a method to prevent conflict, the partnering which is part of the best practices in the north-american industry of construction. Carole animated partnering sessions in more than 100 projects realized in Canada and overseas.

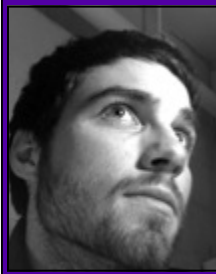


Jean Morency, président-directeur général
Sodéma (Société de développement du Massif)
www.lemassif.com

FORUM
INNOVER PAR LA COLLABORATION

Jean Morency cumule plus de 25 ans d'expérience dans le domaine de l'immobilier autant local qu'international et celui de la construction. À titre de p-d.g. de SSQ, Société immobilière inc., il a réalisé tout récemment la construction de l'Édifice Roland-Giroux à Sainte-Foy, pour lequel il a reçu une certification Sceau d'or à titre de Maître de l'ouvrage et gestionnaire de projet. Sous sa gouverne, la rénovation et la mise en valeur du complexe résidentiel Samuel-Holland à Québec a donné lieu à l'une des plus importantes transactions immobilières au Québec. Jacques assure la gestion et la supervision de la construction du projet récréo-touristique du Territoire Le Massif, dans Charlevoix, évalué à plus de 230 M\$. Doté d'un profil entrepreneur, initiateur de projets novateurs, il a toujours su mener à bien les divers projets qu'il a entrepris.

Jean Morency has accumulated more than 25 years of experience in real estate, both local and international, as well as in construction. As president and CEO of SSQ Realty Inc., he recently completed the construction of the Roland-Giroux building in Sainte-Foy, which he was awarded a Gold Seal Certificate as Owner's Project Manager. Under his direction, the renovation and development of the Samuel-Holland building complex in Quebec City led to one of the most important real estate transactions in Québec. Jacques manages and supervises the construction of the Territoire Le Massif, a tourism and recreational project in Charlevoix evaluated at over \$230M. Imbued with entrepreneurial spirit, this initiator of innovative projects always accomplished the various tasks he undertakes.



Spencer Mann, Board Chair
Montreal Urban Community Sustainment Project (MUCS)
www.mucs.ca

FORUM
INNOVER PAR LA COLLABORATION

Spencer Mann is currently the Board Chair of the MUCS Project, a Research Assistant in the field of Integrated Sustainable Design at McGill University and a consulting contractor with Sustainability Solutions Group. In these capacities Spencer works on community organizing, co-operative development, and integrated sustainable design processes. Spencer has played an active role in the development of co-operative and affordable housing in Montreal. His academic and professional work with sustainable design and integrated design processes has enabled him to take a lead role in both professional and academic sustainable design efforts in Montreal and across Canada. Spencer has organized integrated design facilitation trainings for the Canada Mortgage and Housing Corporation, the Canada Green Building Council, the Montreal Solar Decathlon, McGill University, and the Concordia Summer Institute.

Spencer Mann est président du projet MUCS, adjoint à la recherche en design durable intégré à l'Université McGill et entrepreneur-conseil au sein du Groupe de solutions pour un développement durable. Ses tâches sont axées sur l'organisation de la collectivité, le développement coopératif et les processus de design durable intégré. Spencer a joué un rôle déterminant en ce qui a trait au développement de coopératives d'habitation et de logements à prix abordables à Montréal. Grâce aux travaux pédagogiques et professionnels qu'il a réalisés à l'aide de processus de design intégré, Spencer a pu prendre les rennes des efforts relatifs au design durable, tant à l'échelle professionnelle que pédagogique, à Montréal et partout au Canada. Il a organisé des formations sur le design intégré pour la Société canadienne d'hypothèques et de logement, le Conseil du bâtiment durable du Canada, le Décathlon solaire de Montréal, l'Université McGill et l'Institut d'été de Concordia.



Jean-François Lepage, directeur des services Développement durable/Bâtiments verts
Teknika HBA
www.hba.qc.ca

FORUM
INNOVER PAR LA COLLABORATION

Jean-François Lepage est biologiste (sp. Écologie), architecte de formation et l'un des premiers professionnels au pays ayant acquis, en 2002, l'accréditation LEED (*Leadership in Energy and Environmental Design*). Son expérience et sa formation uniques lui permettent de saisir rapidement les enjeux environnementaux, d'exécution et budgétaires reliés à la construction de bâtiment. Il travaille exclusivement à des mandats de bâtiments verts et de développement durable depuis 1998. Jean-François est le professionnel au Québec qui a participé au plus grand nombre de projets de bâtiments durables lui permettant ainsi de maîtriser les stratégies performantes de réalisation. Il fait aussi partie de l'équipe canadienne du International Initiative for a Sustainable Built Environment.

Jean-François Lepage is a trained biologist (specialization in ecology) and architect. In 2002, he was one of the first professionals in the country to acquire the LEED certification from the US Green Building Council. His experience and unique training enable him to quickly grasp the environmental, operational and budgetary issues related to building construction. Since 1998, he has dealt exclusively with green building projects and sustainable development projects. As a professional, Jean-Francois has taken part in the greatest number of sustainable building projects in Quebec, thus helping him achieve effective implementation strategies. He also joined the Canadian team of the International initiative for a Sustainable Built Environment.



FORUM INNOVER PAR LA COLLABORATION

Raj Patel, Associate principal
Arup New York
www.arup.com

Raj Patel leads Arup Acoustics and Theatre Consulting in New York. Educated with a background in music and science, Raj Patel Graduated from the University of Southampton in 1992 with a Bachelor of Engineering (Hons) in Engineering Acoustics and Vibration. He has extensive international experience working at Arup offices in London, Hong Kong, Sydney, Los Angeles and New York. He has experience in a wide range of building sectors including the arts, sport, transportation, commercial and education. Raj has worked with the world's highest profile architecture and design practices and lectured extensively. Raj has specialized in design for the performing arts, galleries, museums recording and broadcast studios, bringing experience as a performer and consultant to collaborate with the client to achieve the optimum results. As a consultant and active musician, he provides considerable knowledge in how design and technology impact the arts and how this affects the design of buildings now and for the future. He leads multi-disciplinary teams in Arup through project planning, programming, development, design and construction. This work has led to a number of collaborations with artists working with audio, video and new media technologies.

Raj Patel dirige Arup Acoustics and Theatre Consulting, à New York. Raj a fait des études en musique et en sciences, mais il a obtenu un baccalauréat en ingénierie de l'University of Southampton, avec honneur, en 1992, en ingénierie acoustique et vibratoire. Il a également travaillé à l'étranger dans les bureaux d'Arup situés à Londres, à Hong Kong, à Sydney, à Los Angeles et à New York. Il possède de nombreuses années d'expérience dans divers secteurs du bâtiment, notamment les arts, le sport, le transport, l'industrie et l'éducation. Il a mis en pratique les plus grandes normes de design et d'architecture au monde et a donné maintes conférences.

Raj s'est spécialisé en design pour les arts du spectacle, les galeries, les musées et les studios d'enregistrement et de diffusion, tant à titre d'artiste que de conseiller, afin de collaborer avec les clients pour obtenir les meilleurs résultats possible. En tant que conseiller et musicien, ses connaissances approfondies sur la façon dont le design et la technologie influent sur les arts, et la manière dont cette situation agit sur le design d'édifices, maintenant et à l'avenir, sont très utiles. Il dirige des équipes multidisciplinaires au sein d'Arup dans le cadre de la planification de projets, de la programmation, du développement, du design et de la construction. Ce travail a donné lieu à diverses collaborations avec des artistes maniant des technologies sonores, vidéo et de nouveaux médias.